

Montageanleitung für Z-Anbohrarmatur 360° mit drehbarem PE-HD-Abgangsstutzen

Bitte beachten Sie die gültigen Normen, Regelwerke und Unfallverhütungsvorschriften. Der Einbau ist nur von entsprechend unterwiesenem Personal durchzuführen.

Montagevorbereitung

- Oberfläche der Versorgungsleitung auf Beschädigungen untersuchen und gründlich reinigen.
- Rohraussendurchmesser und Anbohrarmatur miteinander vergleichen
- Nennweite der Armatur ist auf Anschluss- und Halteteil aufgegossen.

Montage der Anbohrarmatur

1. Anschlussstück inkl. Dichtring auf die Versorgungsleitung aufsetzen
2. Halteteil mit mitgelieferten Befestigungsschrauben mit dem Anschlussstück verbinden, max. Drehmoment 90 Nm
3. Ausrichtung des drehbaren Abgangs durch Lösen der 4 Stück Sechskantschrauben M8 und drehen des Gehäuseoberteils in die gewünschte Richtung. Darf nur im drucklosen, also nicht angebohrtem Zustand erfolgen
4. Fixierung in gewünschter Richtung durch Anziehen der Befestigungsschrauben 4 x M8

Montage des Anbohrgerätes und -vorgang bei Medium Wasser

Verwendbar sind handelsübliche Anbohrgeräte für alle Rohrarten inklusive dafür vorgesehene Fräser oder Bohrer. Der maximale Anbohrdurchmesser beträgt 1 1/2" (Ø 36 mm).

1. Betriebsabspernung (Messing-Hauptventil) aus der Armatur entnehmen
2. Auf offenen Durchgang zur Versorgungsleitung achten (Offenstellung der Hilfsabspernung Zunge)
3. Spüleinrichtung montieren
4. Anbohrgerät inkl. Bohrer oder Fräserkrone in Armatur fest einschrauben, Bedienungsanleitung des Anbohrgerät-Herstellers beachten
5. Versorgungsleitung anbohren – Achtung: Vorsicht beim Hochschnellen der Bohrstange durch den Wasserdruck bei einigen Herstellern!
6. Nach Anbohrung Anbohrgerät komplett zurück drehen und Späne mittels Wasserdruck aus der Armatur spülen lassen
7. Hilfsabspernung (Zunge) nicht bei fließendem Wasser schliessen! Zum Druckausgleich in der Armatur Spüleinrichtung schliessen
8. Hilfsabspernung (Zunge) durch **Rechtsdrehen** des seitlichen Vierkants schliessen
9. Anbohrgerät entnehmen und Betriebsabspernung wieder einschrauben
10. Betriebsabspernung schliessen und Hilfsabspernung (Zunge) durch **Linksdrehen** des seitlichen Vierkants in Offenstellung bringen
11. Nach erfolgter Montage der Hausanschlussleitung, montierter Einbaugarnitur und verfüllter Baugrube Betriebsabspernung durch **Linksdrehen** in Offenstellung bringen

Beim Verfüllen und Verdichten der Baugrube dürfen keine Seitenkräfte auf die Armatur und Einbaugarnitur wirken.

Hinweis

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung erlischt jeglicher Garantieanspruch

Instructions de montage pour selle de perçage Z 360° à manchon de sortie pivotant en PE-HD

Istruzioni per il montaggio della saracinesca di presa Z 360° con bocchettone di uscita girevole in PE HD

Veillez respecter les normes en vigueur, les réglementations et les prescriptions de prévention des accidents. L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié et spécialement formé.

Si prega di attenersi alle normative, ai regolamenti e alle norme antinfortunistiche. L'installazione deve essere eseguita unicamente dal personale appositamente addestrato.

Préparation du montage

- Vérifier l'absence de dommages sur la surface de la conduite d'alimentation et la nettoyer soigneusement.
- Comparer le diamètre extérieur de la conduite et la selle de perçage.
- La section nominale de la selle de perçage est incrustée sur la partie de branchement et sur l'étrier de maintien.

Preparazione al montaggio

- Verificare che la superficie della condotta di alimentazione non abbia subito danni e pulire accuratamente.
- Confrontare reciprocamente diametro esterno del tubo e saracinesca di presa
- Il diametro nominale della saracinesca è fuso sull'elemento di collegamento e supporto.

Montage de la selle de perçage

1. Positionner la selle et son joint d'étanchéité sur la conduite d'alimentation.
2. Fixer l'étrier de maintien à la pièce de branchement à l'aide des vis de fixation fournies, couple max. 90 Nm
3. Orientation de la sortie pivotante en desserrant les quatre vis à six pans M8 et en faisant pivoter la partie supérieure du boîtier dans la direction souhaitée. Cela ne peut se faire qu'en l'absence de pression, à savoir à l'état non percé.
4. Fixation dans la position souhaitée en serrant les quatre vis de fixation M8

Montaggio della saracinesca di presa

1. Posizionare il raccordo, compreso l'anello di tenuta, sulla condotta di alimentazione
2. Collegare l'elemento di supporto con le viti di fissaggio in dotazione all'elemento di collegamento, massima coppia 90 Nm
3. Orientare l'uscita girevole allentando le 4 viti a testa esagonale M8 e girando la parte superiore del corpo nella direzione desiderata. L'operazione può avvenire esclusivamente in assenza di pressione applicata, vale a dire prima della foratura.
4. Fissare nella direzione desiderata serrando le 4 viti M8.

Montage de la selle de perçage et opération de perçage pour l'eau

On peut utiliser des appareils de perçage du commerce pour tous les types de conduites y compris les fraises ou forets prévus à cet effet. Le diamètre maximal de perçage est de 1 1/2" (Ø 36 mm).

1. Retirer la fermeture de service (valve principale en laiton) de l'appareil
2. Veiller à l'ouverture du passage vers la conduite d'alimentation (Position ouverte de la languette de fermeture annexe)
3. Monter le dispositif de lavage
4. Visser fermement l'appareil de perçage avec son foret ou la couronne de fraisage sur l'appareil. Observer le mode d'emploi du fabricant de l'appareil de perçage
5. Percer la conduite d'alimentation – Attention: Prudence lors du relèvement brutal de la tige de perçage sous l'effet de la pression de l'eau chez certains fabricants!
6. Après avoir effectué le perçage, dévisser complètement l'appareil de perçage et laisser la pression d'eau évacuer les copeaux hors de la selle de perçage
7. Ne pas fermer la fermeture annexe (languette) lorsque l'eau coule! Pour équilibrer la pression, fermer le dispositif de lavage du système
8. Fermer la fermeture annexe (languette) en **tournant vers la droite** le carré latéral
9. Retirer l'appareil de perçage et revisser la fermeture de service
10. Fermer la fermeture de service et amener la fermeture annexe (languette) en position ouverte en **tournant** le carré latéral **vers la gauche**
11. Une fois le montage de la conduite du branchement domestique effectué, la garniture de montage installée et la tranchée d'installation comblée, ouvrir la fermeture de service en la **tournant vers la gauche**.

Montaggio dell'apparechio di foratura e procedura in caso di acqua come fluido

L'apparechio di foratura è utilizzabile con utti i tipi di tubo inclusi frese e punte previste. Il diametro massimo di foratura è di 1 1/2" (Ø 36 mm).

1. Rimuovere il bloccaggio di funzionamento (valvola principale in ottone) dalla saracinesca
2. Fare attenzione al passaggio aperto che conduce alla condotta di alimentazione (posizione aperta della linguetta della tenuta ausiliaria)
3. Montare il dispositivo di risciacquo
4. Avvitare saldamente l'apparechio di foratura, incluse punta e corona di fresatura, nella saracinesca, rispettare il manuale d'uso del produttore dell'apparechio di foratura
5. Forare la condotta di alimentazione - Attenzione: Prestare attenzione al movimento rapido dell'asta di foratura dovuta alla pressione dell'acqua da parte di alcuni produttori!
6. Ruotare completamente all'indietro l'apparechio di foratura e sciacquare via i trucioli dalla saracinesca tramite la pressione dell'acqua
7. Non chiudere la tenuta ausiliaria (linguetta) con l'acqua corrente! Chiudere il dispositivo di risciacquo per compensare la pressione nella saracinesca
8. Chiudere la tenuta ausiliaria (linguetta) **ruotando a destra** il quadro laterale
9. Rimuovere l'apparechio di foratura e avvitare di nuovo il bloccaggio di funzionamento
10. Chiudere il bloccaggio di funzionamento e spostare in posizione aperta la tenuta ausiliaria (linguetta) **ruotando a sinistra** il quadro laterale
11. Al termine del montaggio della tubazione di allacciamento, degli accessori d'installazione montati e dello scavo di fondazione riempito, spostare il bloccaggio di funzionamento **ruotandolo a sinistra** in posizione aperta

Lors du comblement et du tassage de la tranchée d'installation, aucune force latérale ne doit s'exercer sur la robinetterie et la garniture d'installation.

In fase di riempimento e sigillatura dello scavo di fondazione, le forze laterali non possono agire sulla saracinesca e sugli accessori d'installazione.

Indication

Le non-respect des instructions de montage annule toute prétention de garantie.

Nota

L'inosservanza delle istruzioni per il montaggio invaliderà qualsiasi diritto alla garanzia